

دليل للفرق والفنانين والمروجين حول تمكين وصول
الأشخاص الصم وذوي الإعاقة للحفلات والرحلات

مرحبًا!

هل تريد أن يتمكن جميع المعجبين من رؤيتك تؤدي مباشرة؟

هل ترغب في الوصول إلى جماهير جديدة؟

هل تعمل مع مواقع لتحضير الحفلات؟

هل تحاول جعل عروضك أكثر انفتاحًا؟

هل لم يسبق لك أن فكرت في ذلك، ولكن تريد أن تحاول؟

هل أنت قلق من الخطأ؟

إذا كنت قد
أجبت بنعم على
أي مما سبق،
فإن هذا الدليل
مناسب لك!



"يحتوي هذا الدليل علي
جميع المعلومات الهامة
اللازمة للتواصل مع الجمهور
والفنانين من ذوي الاعاقة، مما
يجعل "من الواجب قراءته"
لجميع الفرق
والمروجين"



روب ماديسون، Revenge of Calculon

تخيل عدم مشاهدة الفرقة المفضلة لديك بسبب...

عدم وجود كراسي تسمح لك بالجلوس خلال العرض.

قلقك من عدم القدرة على الذهاب إلى المرحاض.

عدم تمكنك من طلب تذكرة لمساعد شخصي أساسي.

توترك الزائد بسبب عدم وجود معلومات وصول لشخص من ذوي الإعاقة.

وجود بعض الأدراج التي يمكن استبدالها بمنحدر أو إضافة منحدر لها بسهولة.

عدم تمكنك من إحضار الأشياء التي تحتاجها لحالتك الصحية.

عدم تمكنك من الوقوف لوقت طويل في قائمة الانتظار.

ملك من الجلوس في الخلف من دون المشاركة في الأحداث.

هذه ليست سوى بعض من الحواجز التي يمكن أن يواجهها الصم وذوي الإعاقة عند محاولتهم الوصول إلى الحفلات. لحسن الحظ، هناك أشياء سهلة يمكنك القيام بها كفنان أو فرقة موسيقية أو مروج للمساعدة في التغلب على هذه الحواجز والانضمام إلى حملتنا!

"لا تهملنا معظم الأماكن عن قصد. إنهم فقط بحاجة إلى الأدوات والمعرفة الصحيحة. من المهم جدًا أن تدرك الفرق والمروجون العوائق التي يواجهها المعجبون، حتى يمكنهم التعاون مع مواقع التنظيم لحلها".



هانا مكيرنن،
محب للموسيقى + مدون

نحن مؤسسة خيرية، تعنى بذوي الإعاقة، تضم المئات من المتسوقين السريين الصم وذوي الاعاقة الذين يروون تجاربهم حول الحفلات والأحداث في الهواء الطلق.

نحن نتعاون مع أماكن ومهرجانات من جميع المستويات لنضمها لميثاقنا لأفضل الممارسات، لمساعدتها على أن تكون شاملة قدر الإمكان.

لقد وضعنا أيضًا الكثير من الحفلات التي يمكن الوصول إليها في الأماكن ذات الشعبية على مر السنين، وهذا هو السبب في أننا نستطيع مساعدتك على فعل الشيء نفسه.

تم تصميم هذا الدليل لمشاركة هذه الأفكار معك.

ATTITUDE IS EVERYTHING

نحن ندعم صناعة الموسيقى الحية في المملكة المتحدة منذ عام 2000.

في ذلك الوقت، عملنا مع المئات من المواقع والمهرجانات في جميع أنحاء المملكة المتحدة لمساعدتهم على أن يكونوا متاحين بشكل أكبر للأشخاص الصم والأشخاص ذوي الإعاقة.





من نحن؟

يشمل الصم وذوي الاعاقة:

مستخدمي الكراسي المتحركة

الأشخاص من ذوي الصعوبة الحركية

الأشخاص من ذوي الصعوبة البصرية

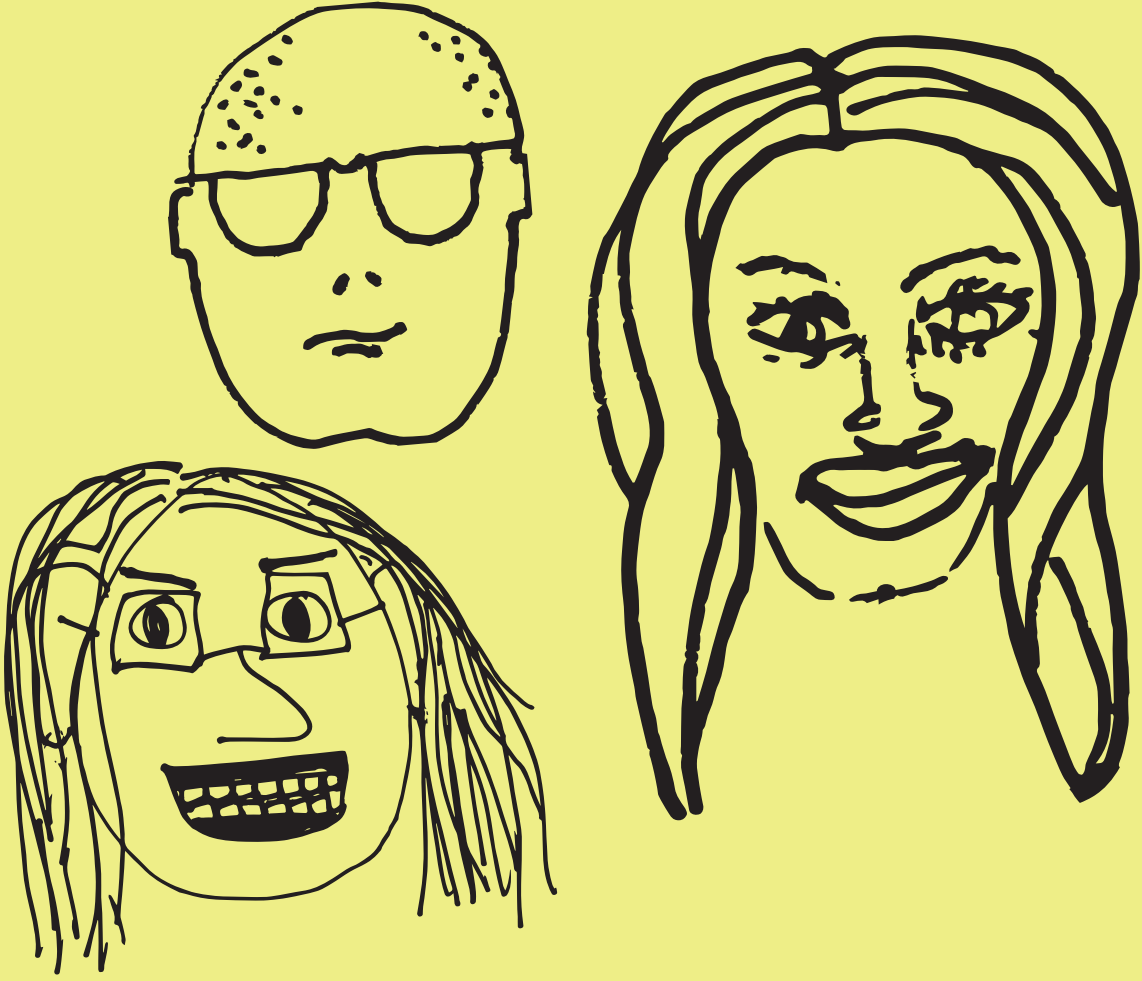
الأشخاص من ذوي الصعوبة السمعية

الأشخاص الصم من مستخدمي لغة الاشارة البريطانية.

الأشخاص ذوي صعوبات التعلم

الأشخاص من ذوي الاضطرابات الصحية العقلية

الأشخاص الذين يعانون من إعاقات أخرى غير مرئية وحالات صحية مزمنة



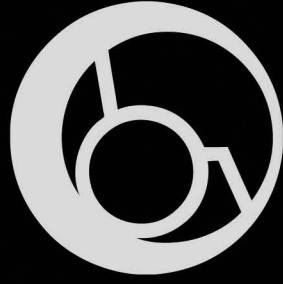
نحن أيضاً...

المعجبون الذين يرغبون في إنفاق أموالنا للذهاب إلى الأحداث الخاصة بكم مع زملائنا.

الفنانون الذين يريدون الأداء بجانب الفرق المحلية الأخرى في لياليكم.

المروجون الذين يرغبون في عرض البرامج ودعم المواقع الشعبية.

المدونون والصحفيون الذين يريدون تغطية عروضكم.



attitude
is everything

**ACCESS
STARTS
ONLINE**

تمكين الوصول يبدأ
بالمواقع الإلكترونية

5 أشياء يمكنك القيام بها عندما تعزف في حفل مرتجل

1. تحقق مما إذا كان المكان لديه معلومات وصول عبر الإنترنت للأشخاص ذوي الإعاقة.
2. شجعهم على استخدام دليل الوصول يبدأ عبر الموقع الإلكتروني لحملة Attitude is Everything لتحديث معلومات المعجبين.
3. شارك معلوماتك الخاصة حول الوصول إلى الموقع على موقع الويب الخاص بك ، النشرة الإعلانية و/أو الحدث في فيسبوك.
 - هل هناك مرحاض مخصص لذوي الإعاقة؟
 - هل يمكن الوصول الي ساحة الأداء من دون استخدام الأدرج؟
 - هل يمكن أن يطلب الناس تذاكر للمساعد الخاص؟
4. إذا لم تتمكن من رؤية عرض تذاكر المساعدين الشخصيين، فعليك تشجيع المروج على تقديمها. يستخدم الكثير من الأشخاص قائمة المدعوين فقط ويدعون الأشخاص لتقديم طلب بشكل مباشر.
5. اسأل المروج حول الخطوات المطلوبة إذا احتاج شخص ما إلى مكان يمكن الجلوس فيه على كرسي على مرأى من المسرح.

10 أشياء يمكنك القيام بها عند التحضير لعرضك

<p>6. تعليقات على الصور</p>	<p>1. تذاكر</p>
<p> توفير تسميات توضيحية باستخدام جهاز كمبيوتر محمول والتلفزيون.</p>	<p> تقديم تذاكر مجانية للمساعدة للشخصيين.</p>
<p>7. حمام مجهز لذوي الإعاقة.</p>	<p>2. الوصول إلى المعلومات</p>
<p> إذا كان هناك مرحاض يمكن الوصول إليه، فتحقق من أنه يعمل.</p>	<p> توفير معلومات وصول واضحة على الإنترنت مسبقاً.</p>
<p>8. غرفة هادئة</p>	<p>3. طلبات</p>
<p> قم بإعداد غرفة هادئة إذا كانت هناك مساحة متاحة.</p>	<p> دعوة الأشخاص للاتصال بك إذا كانت لديهم أي طلبات محددة.</p>
<p>9. مضايقة</p>	<p>4. مكان المشاهدة</p>
<p> تشجيع الإبلاغ عن أي شكل من أشكال المضايقة.</p>	<p> قم بإعداد موقع عرض حيث يمكن للجميع الجلوس.</p>
<p>10. البار</p>	<p>5. الأضواء المتواترة</p>
<p> تحدث مع المكان للتأكد من أن خدمة البار متاحة للأشخاص الذين قد يزعمهم الارتفاع.</p>	<p> اطلب عدم استخدام الأضواء المتواترة وأعلم الناس بذلك.</p>

"سواء كنت أؤدي أو أشاهد حفلة
موسيقية، فإن كلمات الأغنية مهمة
بالنسبة لي. يهمننا حقاً كفرقة
موسيقية أن يعرف الجمهور ما
نعني وأن يتمكن من مشاركتنا
التجربة نفسها"



بول هوكينز من فرقة
The Awkward
Silences. كان بول
رائداً في التعليقات
على صور DIY في
هذه الطريقة في ليالي
Outsider Pop
الخاصة بالفرقة في
The Gunners
في لندن.



إذا كنت ترغب في إعداد جولة DIY حصرية وترويجها، فأليك أهم الأشياء التي يجب أن تهدف إليها في كل عرض:

تذاكر	قوائد غنائية متوفرة
 تذاكر المساعد الشخصي	 اقتباسات DIY
إمكانية الوصول	حمام يمكن الوصول إليه
 الوصول بدون سلالم من الشارع إلى مساحة الأداء.	 مرحاض مناسب لذوي الاحتياجات الخاصة (تحقق مع المكان أنه يعمل)
مكان المشاهدة	معلومات على الانترنت
 منطقة العرض / أماكن جلوس يمكن الوصول إليها	 معلومات الوصول عبر الإنترنت حول المكان وصفحة جولة خاصة بك.
سياسة استخدام الأجهزة الومضية	السياسة الخاصة بالكلاب المساعدة
 سياسة عدم وجود الإضاءة القوية	 سياسة الترحيب بالكلاب المساعدة

5 نصائح لحجز الفنانين ذوي الإعاقة

1. استخدام أماكن يمكنها توفير الوصول إلى المسرح بدون سلالم، أو تقديم تجهيز بدون سلالم في مكان آخر.
2. حجز الفرق المتنوعة لإشراك مختلف الناس.
3. منح وقت كافٍ لإجراء فحوصات سليمة وكن والاستعداد لطرح الأسئلة وطرق مختلفة للتواصل.
4. دعوة الفرق لمناقشة أي متطلبات إمكانية الوصول، وبعد الحصول على إذنهم، التأكد من معرفة موظفي الموقع ذات الصلة عنهم.
5. تقديم بيان الوصول على موقع الويب الخاص بك للسماح للناس معرفة ما يمكن أن يتوقعوه في كل عرض.

نصائح لتصميم نشرات يمكن الوصول إليها

5



PRESENT THE:
IN-SIGHT WEEKEND
ACCESS AND DISABILITY IN DIY
TALKS! WORKSHOPS! GIGS!

**FRIDAY 31 MARCH &
SATURDAY 1 APRIL 2017**

At **DIY SPACE FOR LONDON**
96-108 Ormside Street, London SE15 1TF

Step-free access / Accessible toilets
Full access info:
diyspaceforlondon.org/access

The In-Sight Weekender is funded by PRS for Music Foundation and Arts Council, England
Icons: 22 Icons, Mosaq architecture, Imijn/Luff, Gregor Ernsper & Patrick McDonnell from The Noom Project,
Artwork by Heather Thompson, Design by Makina

ARCS
ARTS COUNCIL
ENGLAND

1. لا تضع الصور فوق النص.

2. استخدم أكبر حجم خط ممكن.

3. اجعل النص متناقض بشكل كبير الخلفية.

4. استخدم خطوط Sans Serif، أي Arial.

5. قم بتضمين معلومات الدخول الأساسية للحفلة، أي "خال من السلام/مراحيض سهلة الوصول".



هل هناك مرحاض يمكن الوصول إليه؟

قل "مرحاض سهل الوصول أو إن لم يكن، قل "لا يوجد مرحاض سهل الوصول - أقرب واحد هو [أدخل الموقع]"

هل يمكن أن يطلب الناس تذاكر للمساعد الخاص؟

اشرح كيفية طلب هذه.

إذا كانت هناك أية ميزات أخرى للوصول في عرضك ليتمكّن الأشخاص من الاستفادة منها (بمعنى عدم وجود اضاءة قوية)، فدع الأشخاص يعرفون على صفحة الحدث!

عنوان البريد الإلكتروني لدعوة الناس لطرح الأسئلة في حال تواجدها.

هل هناك وصول بدون سلالم إلى ساحة الأداء؟

ما عليك سوى قول "خال من السلالم" أو في حال وجودها، فقم بشرح الموقف، أي "حفلة في الطابق العلوي بدون مصعد"

هل يمكن للناس أن يجلسوا ويروا المنصة؟

اشرح ما هو الإعداد، إذا كانوا بحاجة إلى ذلك.



ماذا لو كانت
ليلتى العادية في
مكان يصعب على
الأشخاص من ذوي
الإعاقة الوصول إليه؟

إذا كان المكان الذي تستخدمه
يتضمن سلالم أو بدون مرحاض
سهل الوصول، فلا تزال هناك
أمور يمكنك القيام بها!

لا يوجد مرحاض
سهل الوصول؟

تعرف على أقرب الأماكن إلى
المكان واسمح للأشخاص بمعرفة
ذلك مسبقاً.

اطلب من المكان النظر في ترتيب منحدر متنقل يمكن استخدامه في أي ليلة. وتقع على عاتقهم مسؤولية توفير ذلك إذا كان عملياً وأمناً.

درجة واحدة أو درجتين للوصول إلى المكان؟



تحقق مما إذا كان بإمكانك تبديل الأشياء حول الموقع مع مكان ليلتك لاستخدام غرفة يمكن الوصول إليها، أو إذا فشلت في ذلك، تأكد من وجود معلومات عبر الإنترنت تسمح للأشخاص بمعرفة وجود السلالم، وعدد الخطوات الموجودة، وإذا كان هناك درابزين.

سلالم طويلة للوصول إلى مكان الحفل؟



قد يكون بعض الناس قادرين على صعود الدرج أو نزوله، لكنهم بحاجة إلى مقعد. ضع خطة لإمكانية الجلوس في أي مكان تستخدمه.



المعرفة قوة!

منطقة جلوس تسمح برؤية العرض
للأشخاص من ذوي الإعاقة والصم



معلومة الحفل رقم 1

ماذا؟

منطقة مخصصة في مكان حيث يمكن للناس الجلوس ورؤية المسرح. وبناءً على السعة، يمكن تحقيق ذلك عبر منطقة تم إعدادها مسبقاً، أو ببساطة عن طريق دعم شخص ما للحصول على مقعد عند الطلب.

لماذا؟

قد يتم استخدام هذا الموقع من قبل مستخدمي الكراسي المتحركة، أو أي شخص يحتاج إلى الجلوس أثناء العرض أو تجنب التواجد في مكان مكثس بالجمهور. قد يحتاج الكثير من الأشخاص المختلفين إلى هذا، بما في ذلك الأشخاص الذين يعانون من إعاقات مخفية.

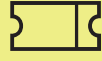
إلى ماذا تحتاج:

- كراسي
- منطقة مطلة على المسرح

كيف تحقق ذلك:

- تحقق مع المكان لمعرفة ما إذا كان هناك إعداد منتظم. في حال لم يكن هناك إعداد منتظم، ناقش أفضل موقع معهم.
- إذا كان لا يمكن وضع الكراسي، فقم بوضع خطة لكيفية الحصول على كرسي إذا لزم الأمر.
- دع الناس يعرفون مسبقاً ماذا يفعلون إذا احتاجوا إلى مقعد.
- تأكد من معرفة الموظفين كيفية عمل النظام.

تذاكر المساعد الشخصي



معلومة الحفل رقم 2

ماذا؟

تذكرة مجانية متاحة لشخص ذي إعاقة قام بشراء التذكرة الخاصة به ويحتاج إلى إحضار شخص لمساعدته في الحضور.

لماذا؟


يمكن أن تختلف حاجة الشخص للمساعد الشخصي بشكل كبير، من دعم السفر والتجول، إلى الاتصال، اتخاذ القرارات، تناول الدواء أو استخدام الحمام.

إلى ماذا تحتاج:

- حل بسيط لتمكين الناس من طلب الحصول على تذكرة للمساعد الشخصي بأقل متاعب.

كيف تحقق ذلك:

- الاستفادة من تخصيص قائمة ضيف لإضافة المساعد الشخصي عند الطلب.
- دعوة الأشخاص للاتصال بك مباشرة لتقديم طلب مسبقاً.
- نعتقد أنه من الأفضل أن نعمل على الثقة في الحفلات الصغيرة، لكن من المعقول أن تطلب من شخص ما أن يشرح باختصار سبب حاجته إلى المساعد الشخصي لحضور عرضك (من دون طلب تفاصيل طبية أو شخصية مفصلة).
- دع الناس يعرفون مسبقاً أنه يمكنهم طلب الحصول على تذكرة للمساعد الشخصي!

النصوص		معلومة الحفل رقم 3
--------	---	--------------------

ماذا؟

تعني النصوص عرض أسماء الفرقة وعناوين وكلمات الأغاني على الشاشة أثناء العروض.

لماذا؟

هذا يجعل العرض أكثر سهولة للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع. كما أنه يضيف عنصراً جديداً للتجربة لجميع الحاضرين.

إلى ماذا تحتاج:

- أجهزة الكمبيوتر المحمول
- برنامج عرض الشرائح
- التلفاز
- مجموعة قوائم وكلمات من الفرق

كيف تحقق ذلك:

- أبلغ جميع الفرق أنك سوف تقوم بتحضير نصوص DIY.
- اطلب من الفرق بناء عرض شرح للكلمات بترتيب معين.
- أضف شرائح الفرقة واسم الأغنية + أي صور يريدونها.
- أنشئ عرض شرائح رئيسي لجميع شرائح الفرق.
- أضف الشرائح الخاصة بك للترويج لليالي الأخرى وغير ذلك في الفترات الفاصلة بين العروض إذا أردت.
- قم بإعداد تلفاز على المسرح وربط جهاز كمبيوتر محمول به.
- اطلب من شخص ما النقر يدويًا على الشرائح أثناء كل عرض.
- دع الناس يعرفون مسبقاً أنك تقدم هذه التسهيلات!

مساحة هادئة



معلومة الحفل رقم 4

ماذا؟

مساحة بعيداً عن مساحة الحفلة الرئيسية التي تم إعدادها لمنح الناس استراحة من الضوضاء والحشود.

لماذا؟

انون من صعوبات التعلم، والتوحد، والقلق، وأي شخص يعاني من الحمل الحسي الزائد، وأحياناً يحتاج إلى استراحة من أجل الاستمتاع بالعرض.

إلى ماذا تحتاج:

- غرفة منفصلة عن مساحة الحفلة الرئيسية (كلما كان المكان هادئاً كان أفضل، ولكن افعل ما بمقدورك فعله).
- علامة توضح ماهية الغرفة.
- الجلوس - كلما كان أنعم كان أفضل!
- إضافات اختيارية لجعلها مساحة لطيفة للاسترخاء - أضواء زينة أو غيرها من الإضاءة المحيطة، والمياه، والقصص المصورة / المجلات، وأقلام الرصاص والورق، والكتب، وألعاب إزالة الإجهاد وغير ذلك.

كيف تحقق ذلك:

- تحدث مع المتخصص لمعرفة ما إذا كان هناك غرفة مناسبة متاحة.
- إعدادها لتكون مساحة حيث يمكن للناس الجلوس والاستراحة من الحفلة بشكل مريح.
- اطلب فتحها من لحظة فتح الأبواب.
- دع الناس يعرفون مسبقاً أنها ستكون متاحة!

الأشخاص الذين نوصي بمراجعتهم:

لقد أقمنا معرض In-Sight Weekend في مارس 2017 بالتعاون مع Constant Flux والمركز الثقافي DIY Space for London. وتضمن هذا الحدث، الذي تموله مؤسسة PRS ومجلس الفنون بإنجلترا، محادثات لفنانين معاقين، وورش عمل حول DIY access، وحفلة طبّقنا فيها الأفكار. هذا الدليل هو النتيجة النهائية!



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**

المركز الثقافي DIY Space for London
المكان اللامع الذي استخدمناه لإقامة معرض In-Sight Weekend والذي أظهر كيف يمكن تحسين الوصول بالإبداع والتعاون بتكلفة قليلة أو بدون تكلفة.



www.diyspaceforlondon.org 

Constant Flux
شريكنا في البرمجة In-Sight Weekend. وقد أقام جولات حصرية مذهلة في جميع أنحاء المملكة المتحدة بالشراكة مع الفنانين والمواقع.



www.constantflux.co.uk 

الفرق البريطانية الأربعة الكبيرة التي أدت في حفل DIY التي أقمناها هي:

The Fish Police

🖱 www.thefishpolice.com

Woolf

🖱 www.woolf.bandcamp.com

Revenge of Calculon

🖱 www.revengeofcalculon.com

The Awkward Silences

🖱 www.theawkwardsilences.com

شكرًا لكم

عند تحميل هذا الدليل وقراءته،
تكون قد اتخذت خطواتك الأولى في
الانضمام إلى حملتنا لجعل الموسيقى
الحية متاحة بشكل أكبر للصم ولذوي
الإعاقة

بصفتك فنانًا أو فرقة موسيقية أو
مروجًا، تكمن السلطة معك - يمكنك
تحمل المسؤولية وإجراء تغييرات
إيجابية لحفلاتك. نأمل أن تحسن
استخدام هذا!


إذا كنت قد وجدت هذا الدليل مفيدًا، فأخبرنا بذلك من خلال إرسال تغريدة حوله باستخدام:

 [@attitudetweets](https://twitter.com/attitudetweets) و [#diyaccessguide](https://twitter.com/diyaccessguide)

شارك هذا الدليل مع الفرق والفنانين والمروجين الآخرين:

إذا شاركت في حفلة أو جولة باستخدام النصائح في هذا الدليل، فأخبرنا بذلك.

عندما يكون قد أصبح لديك عدد لا بأس به من الحفلات الحصرية في جعبتك، ضع في اعتبارك مشاركة بيان الوصول بصفتك فرقة أو مروج على موقع الويب الخاص بك. يمكن العثور على مثال رائع هنا:

<http://theawkwardsilences.com/accessibility> 

نتمنى لك التوفيق!



اكتشف المزيد وتابعنا:

الموقع: www.attitudeiseverything.org.uk

تويتر: [@attitudetweets](https://twitter.com/attitudetweets)

إنستغرام: [@attitudeiseverythinghq](https://www.instagram.com/attitudeiseverythinghq)

فيسبوك: [/attitudeiseverything](https://www.facebook.com/attitudeiseverything)

اتصل بنا من خلال:

البريد الإلكتروني: info@attitudeiseverything.org.uk

الهاتف: +44 020 7383 7979

تم تصميم الموقع من قبل Could be Good

www.couldbegood.co.uk

مولت مؤسسة PRS ومجلس الفنون في إنجلترا هذا الدليل.



PRS
Foundation



Supported using public funding by
ARTS COUNCIL
ENGLAND

Attitude is Everything 2017 مسجلة تحت رقم: 6397532 مؤسسة خيرية رقم 1121975